

**Ersatzteilliste Typ 3780**  
**Spare parts list Type 3780**  
**Pièces de rechange Type 3780**  
**Lista dei pezzi di ricambio Tipo 3780**  
**Lista de repuestos Tipo 3780**



---

**Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:**

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung.

Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

**When ordering spare parts, please specify:**

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name.

Furthermore, include the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

**Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer:**

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce repérée sur le plan d'ensemble (page suivante).

Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification technique.

**Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:**

tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio.

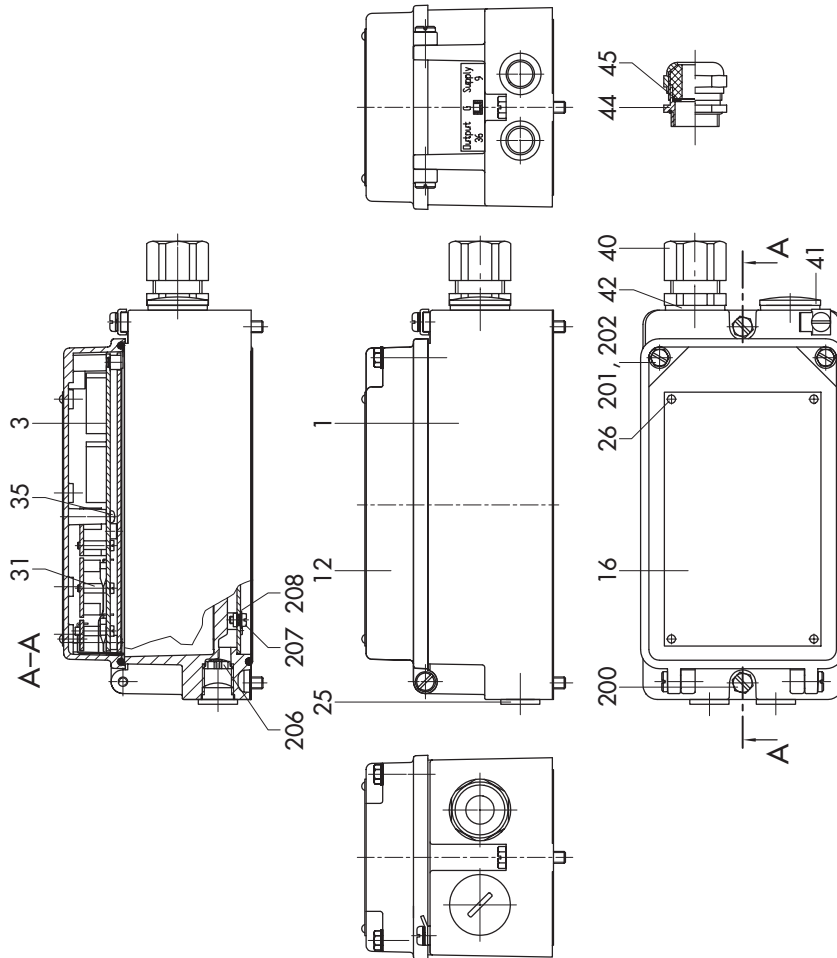
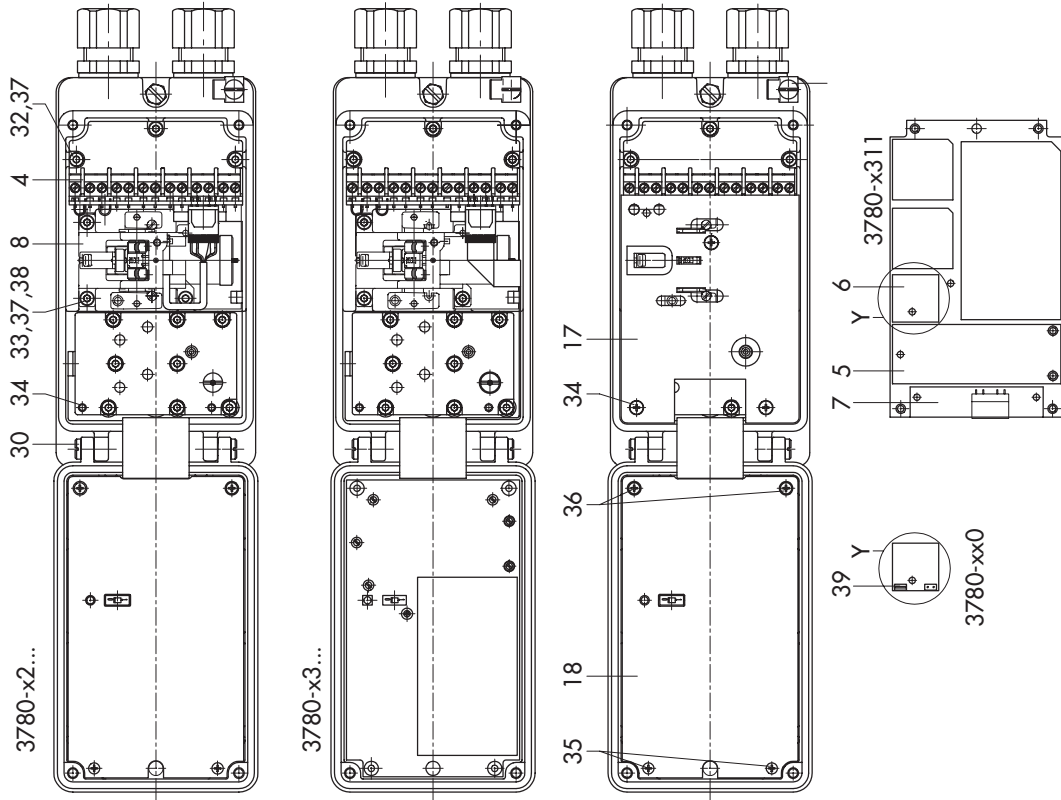
Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

Ci riserviamo il diritto di modifica

**Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:**

Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción. Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

Reservado el derecho de modificación técnica.



## DE

1	Gehäuse
3	Logikplatine
4	Klemmenblock
5	Optionsbaustein, Stellungsmelder
6	Optionsbaustein, Zwangsentlüfter
7	Optionsbaustein, Software-Grenzkontakte
8	Wegaufnehmer
12	Deckel
16	Typenschild
17	Frontplatte
18	Abschirmung
25	Verschlussstopfen
26	Kerbnagel
30	Flachkopfschraube
31	Zylinderschraube
32	Zylinderschraube
33	Zylinderschraube
34	Linsenkopfschraube
35	Flachkopfschraube
36	Senkschraube
37	Scheibe
38	Tellerfeder
39	Codierbrücke
40	Kabelverschraubung
41	Verschluss
42	Dichtring
44	Metall-Kabelverschraubung
45	Scheibe
200	Sechskantschraube
201	Sechskantschraube
202	Scheibe
206	Sieb für pneum. Anschlußgewinde
207	Verschlusschraube
208	Scheibe für Verschlusschraube

## EN

1	Case
3	Logic board
4	Terminal block
5	Optional module, position transmitter
6	Optional module, forced venting
7	Optional module, software limit switches
8	Displacement sensor
12	Cover
16	Name plate
17	Front panel
18	Screen
25	Sealing plug
26	Round head grooved pin
30	Slotted pan head screw
31	Hex. socket head screw
32	Hex. socket head screw
33	Hex. socket head screw
34	Oval head screw
35	Slotted pan head screw

36	Countersunk-head screw
37	Washer
38	Disc spring
39	Jumper
40	Cable gland
41	Plug
42	Sealing ring
44	Metal cable gland
45	Washer
200	Hex. head screw
201	Hex. head screw
202	Washer
206	Filter for pneum. connection thread
207	Screw plug
208	Washer for screw plug

## FR

1	Boltier
3	Platine numérique
4	Bornier
5	Option module recopieur de position
6	Option module position de sécurité
7	Option module contact lim. pour logiciel
8	Capteur
12	Couvercle
16	Plaque signalétique
17	Plaque frontale
18	Blindage
25	Bouchon fileté
26	Rivet
30	Vis à tête plate
31	Vis 6 pans creux
32	Vis 6 pans creux
33	Vis 6 pans creux
34	Vis cruciforme
35	Vis cruciforme à tête conique
36	Vis cruciforme
37	Rondelle
38	Rondelle d'assiette
39	Shunt
40	Passage de câble
41	Obturation
42	Joint d'étanchéité
44	Passage de câble métallique
45	Rondelle
200	Vis 6 pans
201	Vis 6 pans
202	Rondelle
206	Tamis pour raccord fileté pneum.
207	Vis d'obturation
208	Rondelle pour vis d'obturation

## IT

1	Custodia
3	Scheda logica
4	Blocco morsetti

5	Modulo opzionale, trasmettitore di posizione	41	Tapón
6	Modulo opzionale, scarico forzato dell'aria	42	Junta
7	Modulo opzionale, finecorsa software	44	Prensaestopas metálico
8	Sensore della corsa	45	Arandela
12	Coperchio	200	Tornillo exagonal
16	Targhetta del tipo	201	Tornillo exagonal
17	Pannello frontale	202	Arandela
18	Protezione	206	Tamiz para roscas de conexión neumáticas
25	Tappo di chiusura	207	Tapón roscado
26	Chiodo intagliato	208	Arandela para tapón roscado
30	Vite a testa piana		
31	Vite cilindrica		
32	Vite cilindrica		
33	Vite cilindrica		
34	Vite a testa lenticolare		
35	Vite a testa piana		
36	Vite a testa svasata		
37	Disco		
38	Rondella		
39	Ponte		
40	Pressacavo		
41	Otturatore		
42	Anello di tenuta		
44	Pressacavo metallico		
45	Rondella		
200	Vite esagonale		
201	Vite esagonale		
202	Disco		
206	Filtro per attacco pneumatico		
207	Vite di chiusura		
208	Disco per vite di chiusura		

## ES

1	Cuerpo
3	Tarjeta lógica
4	Bloque de bornes
5	Módulo opcional, transmisor e posición
6	Módulo opcional, desaireación forzosa
7	Módulo opcional, finales de carrera por software
8	Captador de recorrido
12	Tapa
16	Placa de características
17	Placa frontal
18	Blindaje
25	Tapón de cierre
26	Clavo estriado
30	Tornillo cabeza plana
31	Tornillo cilíndrico
32	Tornillo cilíndrico
33	Tornillo cilíndrico
34	Tornillo con cabeza
35	Tornillo cabeza plana
36	Tornillo avellanado
37	Arandela
38	Arandela de presión
39	Puente codificador
40	Prensaestopas

